

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

30 januari 2002

WETSONTWERP

tot invoeging van de artikelen 43ter, 44bis, 46bis, 69 en 70 in de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966

AMENDEMENT

voorgesteld na de indiening van het verslag

Nr. 34 VAN DE HEER **JANSSENS c.s.**

Art. 2

In het ontworpen artikel 43ter, § 7, tussen het vijfde en het zesde lid, een nieuw lid invoegen, luidend als volgt :

«De voorwaarden en het programma van het examen bedoeld in het eerste en het vierde lid, alsmede de samenstelling van de examencommissie bedoeld in het eerste en het vierde lid worden bepaald bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.».

Voorgaande documenten :

Doc 50 **1458/ (2001/2002) :**

- 001 : Wetsontwerp.
- 002 tot 007 : Amendementen.
- 008 : Verslag.
- 009 : Tekst aangenomen door de commissie.
- 010 : Advies van de Raad van State.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

30 janvier 2002

PROJET DE LOI

insérant les articles 43ter, 44bis, 46bis, 69 et 70 dans les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966

AMENDEMENT

présenté après le dépôt du rapport

N° 34 DE M. **JANSSENS ET CONSORTS**

Art. 2

A l'article 43ter, § 7, proposé, entre l'alinéa 5 et l'alinéa 6, insérer un nouvel alinéa, rédigé comme suit:

«Les conditions et le programme de l'examen visé à l'alinéa 1^{er} et à l'alinéa 4, ainsi que la composition du jury visé à l'alinéa 1^{er} et à l'alinéa 4 sont fixés par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.».

Documents précédents :

Doc 50 **1458/ (2001/2002) :**

- 001 : Projet de loi.
- 002 à 007 : Amendements.
- 008 : Rapport.
- 009 : Texte adopté par la commission.
- 010 : Avis du Conseil d'État.

VERANTWOORDING

Er dient uitdrukkelijk te worden aangegeven dat, zoals thans het geval is, de voorwaarden en het programma van het examen over de «functionele kennis» en over de «eenheid in de rechtspraak» worden vastgesteld bij een na overleg in de Ministerraad vastgesteld koninklijk besluit.

Zo bepaalt de Koning op algemene wijze de kwaliteiten en de voorwaarden waaraan de personen dienen te voldoen om deel te mogen uitmaken van een examencommissie zonder afbreuk te doen aan de concrete samenstelling van de examencommissies door de gedelegeerd bestuurder van SELOR, het selectiebureau van de federale overheid.

Nr. 35 VAN DE HEER JANSSENS c.s.

Art. 2

In het ontworpen artikel 43ter, § 7, een nieuw lid invoegen, luidend als volgt :

«Met die functionele kennis van de andere taal aangepast aan de evaluatie wordt bedoeld een actieve en passieve mondelinge kennis en een passieve schriftelijke kennis van die taal. Die kennis strekt ertoe de communicatie en de samenwerking tussen het management, de evaluator en zijn medewerkers te verbeteren.».

VERANTWOORDING

Om misverstanden te voorkomen, wordt de doelstelling van de aan de evaluatietask aangepaste kennis uitdrukkelijk opgenomen in de wet. Het betreft noch de «voldoende kennis», noch de «grondige kennis». De kennis die hier wordt bedoeld is als het ware een actieve praktische kennis die de samenwerking, de communicatie en de informatieoverdracht tussen het lijnmanagement en de medewerkers bevordert. Wie als manager een passieve schriftelijke kennis van een taal bezit, kan uitmaken of de schriftelijke neerslag overeenstemt met wat is uitgesproken.

De aan de evaluatietask functionele aangepaste kennis mag niet worden beschouwd als een grondige kennis van de andere taal, maar situeert zich op een lager niveau. Mocht een dergelijke kennis worden geëist, dan zou dat verdergaan dan de voormelde doelstelling.

JUSTIFICATION

Il est indiqué, comme c'est actuellement le cas, de souligner explicitement que les conditions et le programme de l'examen de ladite «connaissance fonctionnelle» et de ladite «unité de jurisprudence» sont fixés par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Le Roi fixe ainsi de manière générale les qualités et les conditions auxquelles les personnes doivent satisfaire pour pouvoir siéger dans un jury sans porter préjudice à la composition concrète des jurys par l'administrateur délégué de SELOR – bureau de sélection de l'administration.

N° 35 DE M. JANSSENS ET CONSORTS

Art. 2

A l'article 43ter, §7, proposé, insérer un nouvel alinéa rédigé comme suit:

«Cette connaissance fonctionnelle de l'autre langue adaptée à l'évaluation vise dès lors une connaissance orale active et passive, ainsi qu'une connaissance écrite passive de cette langue. Cette connaissance vise à améliorer la communication et la collaboration entre le management, l'évaluateur et ses collaborateurs.».

JUSTIFICATION

L'objectif de la connaissance adaptée à l'activité d'évaluation est explicitement reprise dans la loi pour éviter tout malentendu. Ce n'est ni la connaissance désignée par la notion «connaissance suffisante», ni la connaissance désignée par la notion «connaissance approfondie». La connaissance qui est visée ici concerne pour ainsi dire en particulier une connaissance pratique active qui favorise la collaboration et communication et la transmission d'informations entre le management de ligne et les collaborateurs. La connaissance écrite passive vise à ce que ses titulaires soient en mesure de contrôler la véracité du rendu par écrit de la parole prononcée.

La connaissance fonctionnelle adaptée à l'activité de l'évaluation ne peut pas être considérée comme une connaissance approfondie de l'autre langue mais se situe à un niveau inférieur. Si une telle connaissance devait être exigée, ceci dépasserait l'objectif tel que formulé ci-dessus.

Charles JANSSENS (PS)
Tony SMETS (VLD)
Denis D'HONDT (PRL-FDF-MCC)
Kristien GRAUWELS (AGALEV)
Corinne DE PERMENTIER (PRL-FDF-MCC)
André FREDERIC (PS)